

Gazette
officielle

^{DU}
Québec

Part

2

No. 51

21 December 2011

Laws and Regulations

Volume 143

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Parliamentary Committees
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2011

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates *

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$189	\$166
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$258	\$223
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$258	\$223

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.72 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.87.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.31 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.87 per agate line. A minimum rate of \$190 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Regulations and other Acts

1262-2011	Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2012-2013 fiscal year of the Office des professions du Québec	3721
1266-2011	Carrying out of the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment and concerning the government's assent to Canada expressing its consent to being bound by the Convention and Protocol — Regulation	3721
1267-2011	Operating permits for wood processing plants (Amend.)	3723
1278-2011	Toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement (Amend.) . .	3724
	Québec Health Record project — Application of the Conditions governing the implementation of the second phase of the experimental project	3725

Draft Regulations

	Professional Code — Nurses — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders	3727
	Supplemental Pension Plans Act — Funding of pension plans of the municipal and university sectors — Exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Act	3727

Parliamentary Committees

	Committee on Institutions — General consultation — On five-year report of the Commission d'accès à l'information : Technologies et vie privée à l'heure des choix de société	3731
--	--	------

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1262-2011, 7 December 2011

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Office des professions du Québec — Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2012-2013 fiscal year

Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2012-2013 fiscal year of the Office des professions du Québec

WHEREAS, under the first paragraph of section 196.2 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the expenditures incurred by the Office des professions du Québec in a fiscal year are to be payable by the members of the professional orders;

WHEREAS, under the second paragraph of section 196.2 of the Code, the members of the orders are required to pay, for each fiscal year of the Office, a contribution determined by the Government;

WHEREAS, under the third paragraph of section 196.2 of the Code, each fiscal year, the surplus of the Office for the preceding fiscal year is added to, or its deficit for the preceding year is deducted from, the expenditures determined by the Office in its budget estimates for the following fiscal year;

WHEREAS any surplus or deficit expected by the Office for a fiscal year may also be taken into account;

WHEREAS the resulting amount under the third paragraph of section 196.2 of the Code is then divided by the number of members in all the orders on 31 March of the calendar year in progress; the quotient is the amount of the annual contribution of each member;

WHEREAS, under the first paragraph of section 196.8 of the Professional Code, every person or group and every department or other government body are to pay the charge determined by regulation of the Government after consultation with the Office and the Interprofessional Council in respect of any request they submit to the Office or of any act that must be performed by the Office in the exercise of its functions;

WHEREAS, under the second paragraph of that section, the charges collected during a fiscal year are taken into account in establishing the contribution computed under section 196.2 of the Code;

WHEREAS, under subparagraph 4 of the first paragraph of section 19.1 of the Code, the Minister of Justice has submitted to the Interprofessional Council, for advice, the amount of the contribution of each member of an order for the 2012-2013 fiscal year;

WHEREAS it is expedient to set the amount of the contribution of each member of an order;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the amount of the contribution of each member of a professional order for the 2012-2013 fiscal year of the Office des professions du Québec be set at \$22.45.

GILLES PAQUIN,
Clerk of the Conseil exécutif

1812

Gouvernement du Québec

O.C. 1266-2011, 7 December 2011

An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment (2007, c. 2)

— Regulation of the Act and the government's assent to Canada expressing its consent to being bound by the Convention and Protocol

Regulation for the carrying out of the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment and concerning the government's assent to Canada expressing its consent to being bound by the Convention and Protocol

WHEREAS the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment were adopted following a diplomatic conference organized under the joint auspices of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT) and the International Civil Aviation Organization (ICAO), held in 2001;

WHEREAS Canada signed the Convention and the Protocol on 31 March 2004;

WHEREAS the Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment (S.Q. 2007, c. 2) was assented to on 8 June 2007;

WHEREAS, under section 3 of the Act, the Government may make any regulations necessary for carrying out the provisions of the Convention and of the Protocol that are in force in Québec;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation implementing the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 22 December 2010 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following its publication;

WHEREAS comments on the draft Regulation were received during the period allowed for that purpose, amendments have been made to it and it is expedient to make the Regulation for the carrying out of the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment, with amendments;

WHEREAS, under the first paragraph of section 22.1 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales (R.S.Q., c. M-25.1.1), the Minister must see to the interests of Québec during the negotiation of any international accord, whatever its particular designation, between the Government of Canada and a foreign government or an international organization, which pertains to any matter within the constitutional jurisdiction of Québec and the Minister must ensure and coordinate the implementation of any such accord in Québec;

WHEREAS, under the third paragraph of that section of that Act, the Government must, in order to be bound by an international accord pertaining to any matter within the constitutional jurisdiction of Québec and to give its assent to Canada's expressing its consent to be bound by such an accord, make an order to that effect;

WHEREAS, under the first paragraph of section 22.4 of that Act, the making of an order referred to in the third paragraph of section 22.1 must not take place, where it concerns an important international commitment, until the commitment is approved by the National Assembly;

WHEREAS the National Assembly approved the Convention and the Protocol on 14 November 2006;

WHEREAS the Convention and the Protocol have a content that falls within the constitutional jurisdiction of Québec;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice and the Minister of International Relations:

THAT the Regulation for the carrying out of the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment be made;

THAT the assent of the Gouvernement du Québec be given to the federal government so that Canada may express its consent to be bound by the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment on the conditions that the declarations applicable in respect of Québec and referred to in the Regulation for the carrying out be included in Canada's instrument of ratification to the Convention and to the Protocol;

THAT the Minister of International Relations be responsible for informing appropriate authorities of the decision of the Gouvernement du Québec to give its assent to Canada expressing its consent to be bound by the Convention and Protocol, and of the request of the Gouvernement of Québec that the declarations applicable in respect of Québec be included in the instrument of ratification of Canada.

GILLES PAQUIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation for the carrying out of the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment

An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment (2007, c. 2, s. 3)

1. For the purpose of the application of Article 52 of the Convention on International Interests in Mobile Equipment and Article XXIX of the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment, the following declarations shall apply with regard to Québec:

Under Article 39 (1) (a) and (2) of the Convention, any non-consensual right or interest in an object which under Québec law existing at the date of this declaration or after that date, has priority over an interest equivalent to that of the holder of a registered international interest, shall have priority to the same extent over a registered international interest, whether in or outside insolvency proceedings.

More specifically,

(1) a prior claim will rank before an international interest registered in the International Registry established under the Convention and the Protocol, whether in or outside insolvency proceedings;

(2) a legal hypothec registered in the register of personal and movable real rights will rank before an international interest subsequently registered in the International Registry established under the Convention and the Protocol, whether in or outside insolvency proceedings.

Under Article 39 (1) (b) of the Convention, nothing in the Convention shall affect the right of the government of Canada, or of a province or territory, a governmental entity, intergovernmental organisation or other private provider of public services to arrest or detain an object under Québec law for payment of amounts owed to that government, entity, organisation or provider directly relating to those services in respect of that object or another object.

Under Article 39 (4) of the Convention, a right or interest covered by the declaration made under Article 39 (1) (a) shall have priority over an international interest registered prior to the date of ratification by Canada.

Under Article 54 (2) of the Convention, any remedy available to the creditor under any provision of the Convention which is not there expressed to require application to the court may be exercised without leave of the court.

Under Article XXX (1) of the Protocol, Article VIII of the Protocol applies.

Under Article XXX (2) of the Protocol, only paragraphs 3, 4 and 5 of Article X of the Protocol apply.

2. This Regulation comes into force on the date of coming into force of the Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment (2007, c. 2).

1813

Gouvernement du Québec

O.C. 1267-2011, 7 December 2011

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1)

Operating permits for wood processing plants — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting operating permits for wood processing plants

WHEREAS, under subparagraph 16 of the first paragraph of section 172 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1), the Government may, by regulation, establish classes of wood processing plants;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting operating permits for wood processing plants (R.R.Q., c. F-4.1, r. 8);

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting operating permits for wood processing plants was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 April 2011 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting operating permits for wood processing plants, attached to this Order in Council, be made.

GILLES PAQUIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting operating permits for wood processing plants

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1, s. 172, 1st par., subpar. 16)

1. The Regulation respecting operating permits for wood processing plants (R.R.Q., c. F-4.1, r. 8) is amended by replacing section 1 by the following:

“**1.** For the purposes of Title IV of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1), the classes of wood processing plants are

(1) the following industries processing more than 2,000 m³ of timber annually:

(a) pulp and paper industries manufacturing market pulps, newsprint, building papers, cardboards, low-density board and other paper products such as printing and writing papers, wrapping paper, tissue papers, papers for special uses and toilet papers;

(b) lumber industries manufacturing building lumber, shop lumber, shingles, pallet, box and container components and other sawed products such as railroad ties, laths and mining timber;

(c) veneer and plywood industries manufacturing veneers, plywoods, and other products produced by peeling or slicing such as laminated products, tongue depressors and chopsticks;

(d) wood-derived product industries manufacturing composite panels and other reconstituted products;

(e) wood turning and shaping industries manufacturing posts, piles, rustic furniture components, log house components and fence posts;

(f) industries processing wood for electrical power production or metallurgical purposes;

(g) industries manufacturing charcoal and compressed products for combustion;

(h) industries processing shrubs or half-shrubs or branches from shrubs or half-shrubs for the production of substances intended for pharmaceutical use; and

(i) other wood processing industries manufacturing wooden articles, building and packing materials, torrefied wood, mulch and absorbents such as bedding;

(2) the following industries processing more than 2,000 m³ of timber annually, from forests in the domain of the State, except industries processing sawing by-products:

(a) industries processing wood for thermal energy production; and

(b) industries manufacturing products derived from biorefinery.”

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1814

Gouvernement du Québec

O.C. 1278-2011, 7 December 2011

An Act respecting transport infrastructure partnerships (R.S.Q., c. P-9.001)

Toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement

WHEREAS, under subparagraph 1 of the first paragraph of section 11 of the Act respecting transport infrastructure partnerships (R.S.Q., c. P-9.001), the Government may, by regulation, in respect of a road infrastructure operated under a partnership agreement, establish standards concerning the establishment of the fees;

WHEREAS, under subparagraph 2 of the section paragraph of section 19 of the Act, the Government is to set the additional fees payable to obtain a photograph showing the road vehicle's registration plate and indicating the place, date and time the passage was recorded;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 July 2011 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement, attached to this Order in Council, be made.

GILLES PAQUIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement

An Act respecting transport infrastructure partnerships (R.S.Q., c. P-9.001, s. 11, 1st par., subpar. 1, s. 19, 2nd par., subpar. 2)

- 1.** The Regulation respecting toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement (R.R.Q., c. P-9.001, r. 3) is amended in section 17 by striking out "not registered in Québec".
- 2.** Section 18 is amended by replacing "\$2.00" in the first paragraph by "\$3.00".
- 3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

M.O., 2011

Minister's Order 2011-015 of the Minister of Health and Social Services dated 30 November 2011

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2)

CONCERNING the application of the Conditions governing the implementation of the second phase of the experimental Québec Health Record project

WHEREAS pursuant to the first paragraph of Section 434 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2), the Minister of Health and Social Services, in performing his duties under the Act, may, notwithstanding any inconsistent provision, to the extent and on the conditions set by the government, implement any experimental project concerning the organization of the human or material resources of institutions for the purpose of fostering integrated organization and the provision of health services and social services;

WHEREAS the government determined the conditions governing the implementation of the second phase of the experimental Québec Health Record project in order number 757-2009 dated June 18, 2009;

WHEREAS the second phase of the experimental Québec Health Record project began on July 1, 2009 and was to conclude on June 30, 2010;

WHEREAS this second phase of the experimental Québec Health Record project was extended until a date to be determined by the Minister of Health and Social Services, in accordance with the modifications made to order number 757-2009 of June 18, 2009, by order 566-2010 of June 23, 2010;

WHEREAS pursuant to Section 74 of the conditions governing the implementation of this project, those participating in the experimental Québec Health Record project include authorized practitioners specified in Section 12 who practice at institutions, family medicine groups, professional private consulting offices, specialized medical centers, and community pharmacies in the territory of a health and social services agency specified in Section 119 of these conditions, a list and update of which appear in the appendix to the information document on implementation of the second phase of the Québec Health Record project, published on the Ministère de la Santé et des Services sociaux website;

WHEREAS anyone residing in the territory of a health and social services agency designated by the Minister in the order made under the first paragraph of Section 119 may receive services at any demonstration site where an authorized practitioner practices and agrees to take part in the experimental project on a voluntary basis;

WHEREAS pursuant to the first paragraph of Section 119 of the conditions governing the implementation of the project, the Minister may, during the second phase of the experimental project, determine, by ministerial order, the date on which a Health Record may be constituted for the persons referred to in Section 6 who reside in the territory of the Capitale-Nationale, Saguenay–Lac-Saint-Jean, or Lanaudière health and social services agency or in the territory of any other health and social services agency designated by the Minister;

WHEREAS the Minister of Health and Social Services referred to ministerial order 2009-012 of November 30, 2009, to determine the date on which Québec Health Records could be constituted for any persons residing on January 22, 2010, within the territory of the Capitale-Nationale health and social services agency;

WHEREAS the Minister of Health and Social Services referred to ministerial order 2010-013 of August 18, 2011, to determine the date on which Québec Health Records could be constituted for any persons residing on September 28, 2011 within the territory of the Estrie and Lanaudière health and social services agencies ;

WHEREAS there is a requirement to determine the date on which a Health Record may be constituted for anyone residing in the territory of the Montréal health and social services agency who is entered in the register of insured persons kept by Régie de l'assurance maladie du Québec and does not register a refusal to have a Health Record;

IN CONSEQUENCE WHEREOF the Minister of Health and Social Services has determined that March 30, 2012 will be the date on which Health Records may be constituted for anyone residing within the territory of the Montréal health and social services agency on February 29, 2012, who is entered in the register of insured persons kept by Régie de l'assurance maladie du Québec and does not register a refusal to have a Health Record during the preliminary refusal registration period, which is determined as follows: March 5, 2012 to March 26, 2012.

YVES BOLDOC,
Minister of Health and Social Services

Draft Regulations

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Nurses

— Diplomas giving access to permits — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends section 1.17 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, which lists the diplomas giving access to the permit of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, to add the diploma Master of Science, Applied, (M. Sc. A) in Nursing issued by McGill University.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

The draft Regulation will be submitted to the Office des professions du Québec and to the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec for their opinion. The Office will seek the opinion of the Order and forward it with its own opinion to the Minister of Justice after consultation with educational institutions concerned.

Further information may be obtained by contacting Hélène d'Anjou, Direction des affaires juridiques, Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, 4200, boulevard Dorchester Ouest, Montréal (Québec) H3Z 1V4; telephone: 514 935-2501 or 1 800 363-6048; fax: 514 935-3147.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Jean Paul Dutrisac, Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments

will be sent by the Office to the Minister of Justice; they may also be sent to the Order as well as to interested persons, departments and bodies.

JEAN-MARC FOURNIER,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders (c. C-26, r. 2) is amended in section 1.17 by inserting the following after subparagraph *c* of the first paragraph:

“*d*) Master of Science, Applied, (M.Sc.A.) in Nursing from McGill University.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1809

Draft Regulations

Supplemental Pension Plans Act
(R.S.Q., c. R-15.1)

Funding of pension plans of the municipal and university sectors

Exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Act — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the following draft regulations, appearing below, may be made on the expiry of 30 days following this publication:

– Regulation to amend the Regulation respecting the funding of pension plans of the municipal and university sectors;

– Regulation to amend the Regulation respecting the exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act.

The purpose of the first of these draft regulations is to provide, for a period of two years, relief measures pertaining to the funding of the technical actuarial deficiencies of defined benefit pension plans in the municipal and university sectors. The measures are similar to the relief measures that were offered to these plans in order to reduce the effects of the 2008 financial crisis.

The second draft regulation ensures that similar measures continue to be offered, for that same period, to the Régime de retraite du personnel des CPE et des garderies privées conventionnées du Québec, as well as the Régime complémentaire de rentes des techniciens ambulanciers œuvrant au Québec.

Under section 12 of the Regulations Act, these draft regulations may be made at the expiry of a period shorter than the period of 45 days provided for in section 11 of that Act.

The government is of the opinion that the shorter publication period is justified by the urgency of the following circumstances:

— under the relief measures regarding the 2008 financial crisis, until 1 January 2012, the monthly payments may be reduced to one-third or to 20% of the amount otherwise established, according to whether the employer is a municipality or an educational institution at the university level;

— the purpose of the measures contained in the draft regulations is to extend this option to 1 January 2014;

— for the fiscal year ending on 31 December 2012, the measures will not have full effect unless they come into force early in the fiscal year, as only monthly payments made after the date of coming into force may be adjusted.

Further information may be obtained by contacting Mr. Pierre Bégin, Régie des rentes du Québec, Place de la Cité, 2600, boulevard Laurier, Québec (Québec) G1V 4T3, (Tel.: 418 657-8714 extension 3914; fax: 418 659-8983; email: pierre.begin@rrq.gouv.qc.ca).

Any person wishing to comment on the draft Regulations is asked to send their comments in writing before the expiry of the 30-day period mentioned above to Mr. Denys Jean, Chief Executive Officer and Chair of the Régie des rentes du Québec, Place de la Cité, 2600, boulevard Laurier, 5^e étage, Québec (Québec) G1V 4T3. Comments will be forwarded by the Régie to the Minister of Employment and Social Solidarity, who is responsible for the administration of the Supplemental Pension Plans Act.

JULIE BOULET,
Minister of Employment and Social Solidarity

Regulation to amend the Regulation respecting the funding of pension plans of the municipal and university sectors

Supplemental Pension Plans Act
(R.S.Q., c. R-15.1, s. 2, para. 2 and 3)

1. The Regulation respecting the funding of pension plans of the municipal and university sectors (c. R-15.1, r. 2) is amended by inserting, after section 39, the following:

“**39.1.** An employer participating in a pension plan — or, in the case of a multi-employer plan, even where it is not considered as such under section 11 of the Act, the participating employers jointly — may, in writing, instruct the pension committee managing the plan that the monthly payments be reduced according to the conditions provided for in section 41 where the following conditions are met:

(1) the payments become due after 31 December 2011 and before 1 January 2014;

(2) the payments relate to the technical actuarial deficiency determined during a complete actuarial valuation of the plan dated after 30 December 2008 and prior to 31 December 2013.

The pension committee that receives instructions given under the first paragraph shall, without delay, notify the Régie and provide it with a copy of the instructions.

The pension committee shall also send the Régie the following information as soon as possible:

(1) the amount of the technical actuarial deficiency referred to in the instructions;

(2) the date of its determination;

(3) the monthly payments relating to the amortization payments, established in accordance with section 141 of the Act and section 41, becoming due as regards that deficiency until 31 December 2013 and thereafter and their funded value.”.

2. Section 42 of the Regulation is amended by inserting “or section 39.1” after “in section 39”.

3. The Regulation is amended by inserting, after section 42, the following:

“**42.1.** For the purposes of applying the first paragraph of section 6 at the beginning of a fiscal year of the pension plan during which the pension committee was instructed to apply the measure provided for in section 39.1, the amortization payment determined for that fiscal year in relation to the technical actuarial deficiency is deemed to be one-third or 20% of the payment otherwise determined, according to whether the plan is referred to in paragraph 1 or in paragraph 2 of the first paragraph of section 41.

For the purposes of applying the first paragraph of section 14, where the monthly payments relating to an amortization payment are reduced pursuant to section 41 further to instructions given in accordance with section 39.1, the value of the amortization payments remaining to be paid to amortize a funding deficiency shall be determined taking into account the reduction of the monthly payments.”.

4. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. However, it has effect from 31 December 2011.

Regulation to amend the Regulation respecting the exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act

Supplemental Pension Plans Act
(R.S.Q., c. R-15.1, s. 2, para. 2 and 3)

1. The second paragraph of section 1 of the Regulation respecting the exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act (c. R.15.1, r. 8) is amended by inserting “or section 39.1” after “in section 39”.

2. The second paragraph of section 1.1 of the Regulation is amended by inserting “or section 39.1” after “in section 39”.

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. However, it has effect from 31 December 2011.

1817

Parliamentary Committees

Committee on Institutions

General consultation

Five-year report of the Commission d'accès à l'information: Technologies et vie privée à l'heure des choix de société

Telephone: 418 643-2722
Fax: 418 643-0248
Email: ci@assnat.qc.ca
Toll-free number: 1 866 337-8837

1802

The Committee on Institutions is holding a general consultation on the five-year report of the Commission d'accès à l'information named: Technologies et vie privée à l'heure des choix de société. This document is available on the Committee's web page at www.assnat.qc.ca; it may also be obtained by contacting the Committee clerk. Any person wishing to voice an opinion on the subject may submit comments on line at www.assnat.qc.ca

Individuals and organizations wishing to express their views during the public hearings must submit a brief to the Committee clerk no later than March 30, 2012. Briefs must be on letter-size paper and include a summary of their contents. They may be sent by email (Word or unlocked PDF) or regular mail, or hand delivered at the reception desk of the Parliamentary Proceedings Directorate.

Individuals wishing to voice their views during the public hearings without submitting a brief must file a request to that effect with the committee clerk no later than March 30, 2012. The request must include a short statement summarizing the nature of the presentation to be made.

On the basis of these briefs and requests, the Committee decides which individuals and organizations it will hear.

Unless the Committee decides otherwise, briefs will be made public and posted on the Committee's web page, along with any personal information they contain.

Deadlines for submitting briefs and requests are subject to change. If changes are made, the information will be made public via the National Assembly's website without further notice being published in the newspapers.

Briefs, requests, correspondence and inquiries should be addressed to Ms. Catherine Gréas, Clerk of the Committee on Institutions, Édifice Pamphile-Le May, 1035, rue des Parlementaires, 3^e étage, Québec (Québec) G1A 1A3.

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2012-2013 fiscal year of the Office des professions du Québec (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	3721	N
Committee on Institutions — General consultation — On five-year report of the Commission d'accès à l'information : Technologies et vie privée à l'heure des choix de société	3731	Parliamentary Committee
Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment, An Act to implement the... — Regulation of the Act and the government's assent to Canada expressing its consent to being bound by the Convention and Protocol (2007, c. 2)	3721	N
Exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Act (Supplemental Pension Plans Act, R.S.Q., c. R-15.1)	3727	Draft
Forest Act — Operating permits for wood processing plants (R.S.Q., c. F-4.1)	3723	M
Funding of pension plans of the municipal and university sectors (Supplemental Pension Plans Act, R.S.Q., c. R-15.1)	3727	Draft
Health services and social services, An Act respecting... — Québec Health Record project — Application of the Conditions governing the implementation of the second phase of the experimental project (R.S.Q., c. S-4.2)	3725	N
Nurses — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders (Professional Code, R.S.Q., c. R-18.1)	3727	Draft
Operating permits for wood processing plants (Forest Act, R.S.Q., c. F-4.1)	3723	M
Professional Code — Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2012-2013 fiscal year of the Office des professions du Québec (R.S.Q., c. C-26)	3721	N
Professional Code — Nurses — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders (R.S.Q., c. R-18.1)	3727	Draft
Québec Health Record project — Application of the Conditions governing the implementation of the second phase of the experimental project (An Act respecting health services and social services, R.S.Q., c. S-4.2)	3725	N
Supplemental Pension Plans Act — Exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Act (R.S.Q., c. R-15.1)	3727	Draft

Supplemental Pension Plans Act — Funding of pension plans of the municipal and university sectors..... (R.S.Q., c. R-15.1)	3727	Draft
Toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement..... (An Act respecting transport infrastructure partnerships, R.S.Q., c. P-9.001)	3724	M
Transport infrastructure partnerships, An Act respecting... — Toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement..... (R.S.Q., c. P-9.001)	3724	M